



# СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

## ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

**1082**<sup>-е</sup> ЗАСЕДАНИЕ  
10 ДЕКАБРЯ 1963 ГОДА

ВОСЕМНАДЦАТЫЙ  
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

---

### СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1082) . . . . .	1
Утверждение повестки дня . . . . .	1
Письмо представителей Алжира, Берега Слоновой Кости, Бурунди, Верхней Вольты, Габона, Ганы, Гвинеи, Дагомеи, Камеруна, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Либерии, Ливии, Мавритании, Малагасийской Республики, Мали, Марокко, Нигера, Нигерии, Объединенной Арабской Республики, Руанды, Сенегала, Сомали, Судана, Сьерра-Леоне, Танганьики, Того, Туниса, Уганды, Центральноафриканской Республики, Чада и Эфиопии от 11 июля 1963 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5347):	
а) Доклад Генерального Секретаря, представленный во исполнение резолюции, принятой Советом Безопасности на 1049-м заседании 31 июля 1963 года (S/5448 и Add.1—3);	
б) Письмо представителей Алжира, Берега Слоновой Кости, Бурунди, Верхней Вольты, Габона, Ганы, Гвинеи, Дагомеи, Камеруна, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Либерии, Мавритании, Малагасийской Республики, Мали, Марокко, Нигера, Нигерии, Объединенной Арабской Республики, Руанды, Сенегала, Сомали, Судана, Сьерра-Леоне, Того, Туниса, Уганды, Центральноафриканской Республики и Эфиопии от 13 ноября 1963 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5460) . . . . .	1

## ПРИМЕЧАНИЕ

Документы, относящиеся к отчетам заседаний Совета Безопасности, публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам*.

*Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.*

## ТЫСЯЧА ВОСЕМЬДЕСЯТ ВТОРОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Понедельник, 10 декабря 1963 года, 15 час.

Нью-Йорк

**Председатель: г-н Чарльз У. ЙОСТ**  
(Соединенные Штаты Америки)

*Присутствуют представители следующих стран:* Бразилии, Венесуэлы, Ганы, Китая, Марокко, Норвегии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Союза Советских Социалистических Республик, Соединенных Штатов Америки, Филиппин и Франции.

### Предварительная повестка дня (S/Agenda/1082)

1. Утверждение повестки дня.
2. Письмо представителей Алжира, Берега Слоновой Кости, Бурунди, Верхней Вольты, Габона, Ганы, Гвинеи, Дагомеи, Камеруна, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Либерии, Ливии, Мавритании, Малагасийской Республики, Мали, Марокко, Нигера, Нигерии, Объединенной Арабской Республики, Руанды, Сенегала, Сомали, Судана, Сьерра-Леоне, Танганьики, Того, Туниса, Уганды, Центральноафриканской Республики, Чада и Эфиопии от 11 июля 1963 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5347);
- a) Доклад Генерального Секретаря, представленный во исполнение резолюции, принятой Советом Безопасности на 1049-м заседании 31 июля 1963 года (S/5448 и Add.1—3);
- b) Письмо представителей Алжира, Берега Слоновой Кости, Бурунди, Верхней Вольты, Габона, Ганы, Гвинеи, Дагомеи, Камеруна, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Либерии, Мавритании, Малагасийской Республики, Мали, Марокко, Нигера, Нигерии, Объединенной Арабской Республики, Руанды, Сенегала, Сомали, Судана, Сьерра-Леоне, Того, Туниса, Уганды, Центральноафриканской Республики и Эфиопии от 13 ноября 1963 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5460).

### Утверждение повестки дня

*Повестка дня утверждается.*

**Письмо представителей Алжира, Берега Слоновой Кости, Бурунди, Верхней Вольты, Габона, Ганы, Гвинеи, Дагомеи, Камеруна, Конго**

**(Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Либерии, Ливии, Мавритании, Малагасийской Республики, Мали, Марокко, Нигера, Нигерии, Объединенной Арабской Республики, Руанды, Сенегала, Сомали, Судана, Сьерра-Леоне, Танганьики, Того, Туниса, Уганды, Центральноафриканской Республики, Чада и Эфиопии от 11 июля 1963 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5347):**

- a) Доклад Генерального Секретаря, представленный во исполнение резолюции, принятой Советом Безопасности на 1049-м заседании 31 июля 1963 года (S/5448 и Add.1—3);
- b) Письмо представителей Алжира, Берега Слоновой Кости, Бурунди, Верхней Вольты, Габона, Ганы, Гвинеи, Дагомеи, Камеруна, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Либерии, Мавритании, Малагасийской Республики, Мали, Марокко, Нигера, Нигерии, Объединенной Арабской Республики, Руанды, Сенегала, Сомали, Судана, Сьерра-Леоне, Того, Туниса, Уганды, Центральноафриканской Республики и Эфиопии от 13 ноября 1963 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5460)

**1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*): В соответствии с ранее принятым Советом решением я приглашаю представителей Малагасийской Республики, Туниса, Португалии, Либерии и Сьерра-Леоне занять места за столом Совета.

*По приглашению Председателя г-н Альберт Силла (Малагасийская Республика), г-н Монжи Слим (Тунис), г-н Франко Ногейра (Португалия), г-н Рудольф Граймс (Либерия) и г-н Джон Карефа-Смарт (Сьерра-Леоне) занимают места за столом Совета.*

2. Г-н БЕНХИМА (Марокко) (*говорит по-французски*): Члены Совета Безопасности, конечно, помнят о тех усилиях, которые приложили делегации Ганы, Филиппин и Марокко для того, чтобы проект резолюции, который они представили Совету 31 июля 1963 года<sup>1</sup>, возможно точнее отражал действительное положение в территориях под португальским управлением, чтобы он выражал намерение Совета должным образом изменить это положение и давал Португалии еще одну возможность проявить дух искреннего сотрудничества во избежание дальнейшего ухудшения положения.

3. Пункт 7 резолюции предоставлял Генеральному Секретарю, а фактически и Португалии, известную свободу действий с тем, чтобы обеспечить выполнение положений этой резолюции наиболее подходящими путями и средствами, что во многом зависело от духа сотрудничества, которого ожидали от Португалии.

4. Результаты переговоров в Лиссабоне, проведенных специальным представителем Генерального Секретаря, казались нам достаточно ободряющими и указывали на желательность встречи между министром иностранных дел Португалии и представителями африканских государств, а также на возможность нового подхода ко всей проблеме.

5. Португалия неоднократно выражала стремление провести такие переговоры. В свою очередь африканские государства, не отказываясь от принципов, которыми они неизменно руководствовались в своих действиях, допускали возможность диалога, который помог бы понять смысл новых предложений, широко разрекламированных Португалией.

6. Соглашаясь дать положительный ответ на предложение Генерального Секретаря, представители африканских государств имели в виду двоякую цель: первая диктовалась обязательствами, содержащимися в пункте 7 резолюции Совета, в котором подразумевается, что государства-члены должны оказывать Генеральному Секретарю содействие в выполнении его миссии; вторая объяснялась политическими соображениями, которые оказались неоправданными. Фактически мы хотели показать Португалии, что мы согласны в наших отношениях с этой страной следовать любому курсу, который способствовал бы серьезному изменению ее политики. Те оговорки, касающиеся существа и формы переговоров, на которых мы настаивали, были направлены на то, чтобы Португалия не заблуждалась относительно их чисто предварительного характера и чтобы она не объяснила наш возможный отказ тем, что она довольно часто называет «африканским экстремизмом».

<sup>1</sup> Официальные отчеты Совета Безопасности, восьмидесятый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1963 года, документ S/5380.

7. Я бы хотел присоединиться к африканским министрам иностранных дел и представителю Ганы, выступавшим передо мной, чтобы воздать должное Генеральному Секретарю за проявленную им инициативу и за ту атмосферу, в которой благодаря его руководству проходили переговоры.

8. Министр иностранных дел Португалии, со своей стороны, используя свои личные качества и дипломатические способности, сделал все, что мог, для того чтобы различие во взглядах, разделяющее нас, не повлияло на атмосферу вежливости и взаимного уважения, которая характеризовала наши встречи.

9. Полагая, что он намеревается выдвинуть новые предложения, мы предоставили ему возможность первым изложить позицию правительства. Он затронул три главных вопроса: условия жизни в заморских территориях; угроза миру; характер и сущность португальской политики.

10. Совершенно естественно, что африканские делегации в первую очередь заинтересованы в том, чтобы дать четкое определение того, в чем заключается португальская политика и каковы перспективы этой политики в будущем, хотя, конечно, мы можем проявлять интерес и к материальным условиям жизни населения указанных территорий и к вопросам угрозы миру, которую упорно пытаются отрицать.

11. Анализ статистических данных, касающихся условий жизни колониального народа, не может скрыть или устранить самого главного аспекта жизни в колонии, который состоит в подчинении интересов коренного населения интересам страны-метрополии и ее граждан. Когда министр иностранных дел Португалии сообщает португальской прессе, что африканские делегации не проявили интереса к двум первым вопросам, затронутым в его заявлении, он тем самым признает, что португальская политика определяет очередность проблем, руководствуясь своими собственными интересами, в соответствии с которыми политическое развитие территорий под ее управлением рассматривается как наименее важный вопрос.

12. Во время встреч с португальским представителем мы ясно показали, в чем заключаются наши намерения. Мы хотели в согласии с ним наметить такой курс, который в случае его осуществления помог бы выйти из хронического кризиса и создать атмосферу разрядки, которая привела бы к возникновению, хотя и не сразу, нового положения, и тем самым обеспечить наилучшие гарантии достижения этими территориями независимости на основе принципа самоопределения.

13. Этот принцип выдвинули не африканские государства. Творцы международного права превратили этот продукт философских концепций индивидуальной и коллективной свободы

в юридическо-политический принцип. Этот термин употребляется в Уставе Организации Объединенных Наций в таком значении, которое никогда не ставилось под сомнение. И если несходство политических взглядов тех, кто должен был применить этот принцип в различных местах, указывает на известное различие в методах применения, то такое несходство во взглядах никоим образом не должно подрывать значения этого принципа или последней стадии процесса, который он выражает. Африканские и португальские словари не противоречат друг другу в толковании этого принципа. В теоретическом плане в штаб-квартире Генерального Секретаря не возникало никаких недоразумений. К сожалению, мы снова пришли к неутешительному выводу, что существует коренное противоречие между политикой Португалии и политической Организации Объединенных Наций.

14. На пресс-конференции, проведенной г-ном Ногейра в Лиссабоне 20 ноября 1963 года, португальский представитель счел необходимым выразить свое несогласие в следующих словах (приводимая мной цитата взята из неофициального перевода на французский язык. Я готов рассмотреть любые возражения, которые могут возникнуть, если цитата не полностью соответствует португальскому тексту):

«Я ясно заявил, что для нас слово «самоопределение» означает согласие населения, выраженное через административные акты, или его приверженность к определенной форме и структуре государства и правительства. По мнению же африканской группы, самоопределение действительно лишь в том случае, если оно неизбежно ведет к расчленению структуры португальской нации путем, который определит эта группа. Поставленный таким образом вопрос не может быть даже предметом обсуждения, поскольку мы не позволим, чтобы в рассмотрении политических проблем, которые касаются только нас самих, принимали участие другие страны или какой бы то ни было международный орган».

15. Думаю, что после этого объяснения, данного португальским министром иностранных дел, нет необходимости останавливаться более на причинах, вынудивших африканские делегации прервать переговоры, которые должны были бы привести к соглашению относительно политики, ведущей к самоопределению. К сожалению, эти переговоры начались с серьезных разногласий относительно значения слова, которое должно было бы стать общим знаменателем для нас и Португалии.

16. Настоящее заседание Совета необходимо было созвать в любом случае для рассмотрения доклада Генерального Секретаря и результатов переговоров, которые он любезно помог организовать. Конечно, мы могли бы ограничиться принятием этого доклада к сведению и не предпринимать каких-либо дальнейших действий.

Однако проявление нами такого интереса к рассмотрению доклада, к сожалению, побудило министра иностранных дел Португалии заявить, что времена, когда Совет Безопасности пользовался авторитетом, прошли. Значит ли это, что отныне авторитет Совета следует измерять тем, насколько безразлично он относится к проблеме свободы народов и мира во всем мире? Или же его следует определять тем молчанием, которое охраняет Португалию от законного осуждения ее политики, несовместимой с Уставом Организации и ее престижем?

17. Я уверен, что уважаемый министр иностранных дел Португалии не намеренно отбросил вежливость, которая стала его второй натурой. То личное уважение, которое питают к нему все африканские делегации, заставляет нас думать, что замечания, с которых он намеренно начал свое выступление вчера на дневном заседании, были, очевидно, направлены на то, чтобы покончить в Совете с атмосферой умеренности, которая, по-видимому, пришлась ему не по душе. Точно так же, заняв непримиримую позицию, португальский министр иностранных дел попытался помешать африканским делегациям найти разумное решение, направленное на то, чтобы избежать последствий неразумного поведения Португалии.

18. Все выступавшие до меня африканские представители объяснили, что африканские делегации, начав переговоры с португальскими представителями, хотели показать, что они ценят этот шаг, который, если бы результаты были более успешными, укрепил бы Африку в ее последней надежде на то, что Португалия не намерена оспаривать пальму первенства у Южной Африки и что благодаря искусству ее руководителей она может постепенно и без трагических последствий изменить свою политику.

19. Недостаток понимания с нашей стороны и экстремизм, который нам приписывали, — таковы единственные обвинения, содержащиеся в длинной речи португальского министра иностранных дел. Он прибыл из Лиссабона, чтобы сообщить Совету Безопасности, что его заседания не принесут пользы населению португальских территорий и что Совет задерживает прогрессивное развитие народов Мозамбика, Португальской Гвинеи и Анголы. Он также прибыл сюда, чтобы сказать африканцам, что они, говоря его собственными словами, высокомерно отказываются рассматривать какие бы то ни было вопросы, не имеющие отношения к самоопределению территорий, и что, следовательно, они более не имеют права вмешиваться в дела Португалии или упрекать ее в чем-то. Мы тщетно пытались найти в его блестящем и столь продолжительном выступлении малейшее подтверждение того, что Португалия, даже находясь в изоляции, намерена следовать курсу, в который Организация могла бы поверить.

20. Критика, которой нас подвергали и как африканцев и как членов Совета, не должна привести нас к безразличию или экстремизму. Наши убеждения исключают безразличное отношение к проблемам свободы народов и свободы мира. Они также исключают экстремизм, поскольку мы не настолько слабы, чтобы поддаться ему, и не настолько сильны, чтобы навязывать его. Уважая права других, мы будем продолжать все время призывать Португалию соблюдать принципы, которые являются не только нашими и которые Португалия помогла разработать еще до того, как мы смогли воспользоваться ими. Учитывая, однако, упрямство Португалии, мы будем продолжать говорить ей с дружеской откровенностью и не идя ни на какие компромиссы, что проблема остается, к сожалению, совершенно нерешенной.

21. Г-н ГРАЙМС (Либерия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поблагодарить Председателя и других членов Совета Безопасности за предоставленную мне возможность выступить в осуществление права на ответ.

22. Когда я еще был мальчиком, я слышал, как священник во время проповеди сказал, что сатана умело цитирует священное писание, но что, преследуя свои цели, он обычно приводит эти цитаты вне контекста. Мне вспомнился этот случай, когда я слушал вчера министра иностранных дел Португалии, и я могу сказать, что г-н Ногейра в своем заявлении добился блестящих результатов, приводя в своих целях цитаты вне контекста.

23. Я не буду останавливаться на смелой, но безуспешной попытке министра иностранных дел принизить значение работы Совета Безопасности и прилагаемых им усилий в поисках решения стоящей перед ним проблемы, что составляет его прямую обязанность. Совету известно, что эта откровенная попытка министра иностранных дел потерпела полное фиаско.

24. Позвольте мне заметить, что г-н Ногейра и его правительство не довольствуются более игнорированием и полным пренебрежением к рекомендациям Генеральной Ассамблеи и решениям Совета Безопасности. Они теперь набрались храбрости и пытаются высмеивать саму Организацию. Они решили теперь поставить под вопрос способность и компетентность правительств стран, входящих в Совет, и желают наделить Португалию, причем одну только Португалию, полномочиями определять, чем, как, когда и где должен заниматься Совет. И хотя, на мой взгляд, министр иностранных дел Ногейра не убедил даже самого себя, его заявление служит лишним подтверждением, если в таковом имеется необходимость, того, что я говорил раньше. Все неправы, права только Португалия.

25. Вчера мой коллега из Туниса сразу же опроверг некоторые аргументы министра иностранных дел Португалии, которые тот считал

неотразимыми, и я не буду повторять сказанного. Однако я хотел бы вернуться к некоторым вопросам и представить их в правильном освещении.

26. Любопытно отметить, что после того, как в письме Генеральному Секретарю от 29 августа португальское правительство признало, что рассматриваемые вопросы входят в «специальную компетенцию» Совета Безопасности, министр иностранных дел критикует Совет и утверждает, что он не обладает такой компетенцией. Что это — новый случай д-ра Джекилла и г-на Хайда? Г-н Председатель, это не смешно, это говорит об образе мышления правительства, с которым мы имеем дело. Сегодня оно говорит одно, а завтра другое.

27. Я заметил, что португальский министр иностранных дел не отверг то толкование, которое я дал словам «в национальных рамках», тем самым на этот раз он косвенно признал мою правоту. Не оспаривал он и исторического развития понятия самоопределения, поскольку ему хорошо известно, что, как я заявлял, попытка Бельгии сузить принцип самоопределения до свободы самоуправления в рамках суверенитета государств-членов, так же как и довод французской делегации о том, что интересам развивающихся народов более всего отвечает развитие политических институтов в той или иной форме федерации со страной-монополией, была подавляющим большинством голосов отвергнута в 1945 году на Конференции в Сан-Франциско. Однако именно этот принцип отстаивает португальское правительство в настоящее время. Или министр иностранных дел полагает, что все это будет более приемлемым в настоящее время, поскольку он сам защищает эту концепцию? Кем он себя считает — оракулом?

28. Независимо от того, что говорит г-н Ногейра, мы будем по-прежнему давать истинное толкование всем статьям Устава, особенно пункту 2 статьи 1 и статье 73, которая охватывает вопрос о территориях под управлением Португалии, и мы готовы опровергнуть догматическое и необоснованное утверждение г-на Ногейра о том, что в 1955 году эти принципы означали нечто совсем иное, чем в 1945 году или в настоящее время. Я должен повторить: «...было бы смешно, почти абсурдно даже подумать, что все управляющие державы ошибаются, и только Португалия права» (1079-е заседание, пункт 27).

29. Касаясь теперь переговоров, на которые ссылался португальский министр иностранных дел, я хотел бы заявить, что он действительно указал порядок, в каком он хотел бы провести эти переговоры. Вместе с тем он также признал, что вопрос о самоопределении — животрепещущий вопрос.

30. Вопреки тому, что заявил г-н Ногейра, делегации африканских государств не отказывались обсуждать вопросы мира и безопасности,

а также вопросы социального развития и образования. Однако они хотели сначала рассмотреть вопрос о самоопределении, а затем перейти к положениям резолюции от 31 июля 1963 года.

31. Чтобы еще раз продемонстрировать «большое уважение» к фактам, проявленное министром иностранных дел, я приведу соответствующую часть из отчета Генерального Секретаря о переговорах:

«Африканские государства не отрицали, что в этих территориях достигнут известный прогресс. Португалия находится в Африке уже пять столетий, и никто не утверждает, что она ничего не сделала за это время. Успехи в экономическом развитии и в области образования, достигнутые в португальских территориях, не являются неожиданными, а характеризуют нашу эпоху. Однако наиболее важный вопрос — это вопрос самоопределения, который носит политический характер и загромождает вопросы экономического и социального развития. Проблема заключается в том, готова ли Португалия выполнять обязательства, принятые ею на себя по Уставу Организации Объединенных Наций».

32. Тогда, как и сейчас, г-н Ногейра попытался исказить это заявление, которое было повторено для него. Мы, однако, понимаем его заинтересованность в том, чтобы нарисовать картину, отличающуюся от отчета. Трудно опровергнуть полуправду, и министр иностранных дел попытался прикрыться ею.

33. Г-н Председатель, на заседаниях в июле мы объяснили, каким образом упрямство Португалии в вопросе о ее колониальных территориях подрывает мир в Африке. Министр иностранных дел Португалии выступил в защиту своей точки зрения, и после должного рассмотрения вопроса Совет принял резолюцию от 31 июля. Я не хотел бы вновь повторять этого и лишь подчеркну, что уточнение понятия самоопределения явилось бы шагом к устранению некоторых препятствий, стоящих на пути решения этого вопроса. Совет Безопасности правомочен действовать в этом вопросе, подрывающем мир в Африке.

34. Я заканчиваю это краткое заявление напоминанием Совету о существовании резолюции от 31 июля. Я также хотел бы, чтобы министр иностранных дел Португалии сообщил Совету, поскольку об этом не говорится в докладе Генерального Секретаря, выполнила ли Португалия подпункты *a*, *b*, *c*, *d* и *e* пункта 5 этой резолюции.

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Следующим оратором в моем списке значится министр иностранных дел Сьерра-Леоне, которому я предоставляю слово.

36. Г-н КАРЕФА-СМАРТ (Сьерра-Леоне) (*говорит по-английски*): Я просил, чтобы мне дали еще одну возможность обратиться к Совету и изложить некоторые соображения в связи с вы-

ступлением министра иностранных дел Португалии. Я вижу, однако, что представитель Марокко и мой коллега, министр иностранных дел Либерии, так удачно выразили почти все то, что я хотел сказать, что я решил не повторять эти соображения в интересах экономии времени и с тем, чтобы Совет безотлагательно приступил к обсуждению резолюции, которую он мог бы принять на основе представленных нами убедительных фактов.

37. Министр иностранных дел Португалии, видимо, считает достаточным для доказательства своего дела просто обвинить африканские государства в том, что они оклеветали и оскорбили Португалию. Я полагаю, однако, что члены Совета в состоянии сделать собственные заключения из неоспоримых фактов, приведенных моими коллегами и мною, не только относительно жестоких мер, принятых Португалией для того, чтобы подавить всякое проявление национализма в африканских территориях под ее управлением, но и относительно действительного положения, существующего в настоящее время в этих территориях, и относительно подлинного характера диктаторского режима в Португалии, распространившегося и на африканский континент и превращающего в насмешку так называемые «консультации» с африканским населением.

38. Поскольку г-н Ногейра не присутствовал на 1080-м заседании Совета, позвольте мне спросить министра иностранных дел Португалии, готов ли он в действительности сделать ясное заявление Совету, которое устранило бы все сомнения у тех, кто слышал его весьма длинные обвинения по поводу того, означает ли португальская концепция самоопределения предоставление полного выбора, не исключая какой-либо возможности для африканских народов в определении их собственного политического будущего.

39. Г-н ФЕДОРЕНКО (Союз Советских Социалистических Республик): По требованию большой группы африканских стран Совет Безопасности обсуждает сейчас вопрос о португальских колониях в Африке.

40. Африканские страны указали на важность того, чтобы Совет Безопасности рассмотрел дальнейшие соответствующие меры, которые обеспечат выполнение резолюции Совета Безопасности от 31 июля 1963 года.

41. Советская делегация не намерена вдаваться в детальное рассмотрение положения, которое сложилось в португальских колониях в Африке. Об этом много говорилось как на заседаниях Совета Безопасности летом этого года, так и в ходе только что закончившейся дискуссии по этому вопросу на текущей сессии Генеральной Ассамблеи.

42. Совет Безопасности заслушал также выступления министров иностранных дел Либерии, Туниса, Малагасийской Республики и Сьерра-

Леоне и представителей Ганы и Марокко, которые подчеркнули необходимость безотлагательного предоставления независимости африканским народам, находящимся под господством португальских колонизаторов.

43. Посланцы африканского континента вновь привлекли внимание к тому, что Конференция глав государств и правительств независимых африканских государств, состоявшаяся в Аддис-Абебе в мае этого года, потребовала немедленного претворения в жизнь исторической Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам и прекращения без всяких исключений оказания как прямой, так и косвенной помощи всем колониалистским правительствам, которые могут использовать эту помощь для подавления национально-освободительных движений в Африке.

44. Следует подчеркнуть тот факт, что представители африканских стран указали на то, что правительство Лиссабона не только не подчинилось решению Совета Безопасности, но, напротив, усилило репрессии и террор против народов Анголы, Мозамбика и так называемой Португальской Гвинеи. Совершенно очевидно, что напряженное положение в португальских колониях в Африке, попытки португальских властей силой оружия подавить волю африканских народов к свободе и независимости создают серьезную угрозу международному миру и требуют от Совета Безопасности принятия энергичных и эффективных мер против португальских колонизаторов.

45. Как известно, Совет Безопасности в своем решении от 31 июля 1963 года признал полностью несостоятельными претензии Португалии рассматривать территории под ее управлением в Африке в качестве «заморских» территорий, отметив, что эти претензии противоречат принципам Устава нашей Организации и резолюциям Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности. Совет, далее, призвал правительство Португалии «немедленно признать право народов территорий под португальским управлением на самоопределение и независимость» и «вступить в переговоры, на основе признания права на самоопределение, с уполномоченными на то представителями политических партий, существующих как в самой территории, так и вне ее, с целью передачи власти политическим органам, свободно избранным и представляющим народ, в соответствии с постановлениями резолюции 1514 (XV)».

46. Как видно из доклада Генерального Секретаря Совету Безопасности, правительство Лиссабона отказалось выполнить это решение Совета Безопасности. Оно, как и раньше, продолжает утверждать, будто Ангола, Мозамбик, Португальская Гвинея, а также другие территории, находящиеся под ее господством, представляют собой неотъемлемые части метрополии. Оно, как и прежде, утверждает, будто те, кто живет в

Анголе, Мозамбике и других колониальных владениях Португалии, являются не африканцами, а португальцами. Эти нелепые и абсурдные требования вновь были недавно подтверждены Салазаром, который 12 августа 1963 года заявил, в частности:

«За границей раздаются громкие требования о «независимости Анголы», но Ангола создана Португалией и не существует отдельно от Португалии. Единственное национальное самосознание, которое укоренилось в этой провинции,— это не ангольское национальное самосознание, а португальское. Нет ангольцев; есть только португалыцы Анголы».

Такое же заявление было сделано Салазаром о Мозамбике и мозамбийцах. Он также добавил, и я цитирую: «Мозамбик является Мозамбиком только потому, что он португальский».

47. Столь недвусмысленные заявления не оставляют и тени сомнения в отношении той политики, которой намерены придерживаться правители Лиссабона в отношении Анголы, Мозамбика, Португальской Гвинеи и других территорий, находящихся под португальским управлением, а именно лишение народов этих стран права на независимость и самостоятельное развитие. Правда, для того чтобы ввести в заблуждение мировое общественное мнение, португальские представители распространяют фальшивую версию о том, что Португалия, по их разумению, не отрицает права народов ее заморских территорий на самоопределение, и, видите ли, даже приняла меры, направленные на расширение их политических прав, что якобы нашло свое выражение в принятии недавно новым основным законом, на базе которого в марте 1964 года должны быть проведены выборы в местные органы самоуправления.

48. Однако общеизвестно, что в действительности никакого «самоуправления» в Анголе, Мозамбике и в Португальской Гвинее нет и не предвидится до тех пор, пока португальские колонизаторы не уберутся или же не будут выдворены из этих стран. Здесь царит кровавый террор, коренное население колоний лишено всяких политических и других прав, запрещены политические и профсоюзные организации и объединения. Новый так называемый «основной закон» ничего не меняет в положении народов колоний, стонущих под гнетом португальского колониализма. Он, как это было показано во время обсуждения вопроса о португальских колониях на восемнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи, не обеспечивает никаких прав народам этих колоний. Разве не симптоматично, что в законе ничего не говорится о том, какие слои населения будут пользоваться избирательным правом и кто может быть избран в местные органы самоуправления? Несомненным остается, что все эти вопросы по-прежнему будут решаться колониальной администрацией.



49. Прекрасно известно всем, что концепцию «самоопределения» по-португальски решительно отвергают все представители партий национально-освободительного движения Анголы, Мозамбика и Португальской Гвинеи, которые, как мы знаем, выступали перед Четвертым комитетом Генеральной Ассамблеи. Ее также категорически отвергают представители африканских стран, принимавших участие в переговорах с представителями Португалии. И это понятно, так как португальская «концепция» грубо противоречит Уставу и Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам. Нет надобности подробно останавливаться на том факте, что ее отвергают все свободолюбивые народы мира.

50. Действительное и подлинное самоопределение, по нашему убеждению,— это безотлагательное предоставление колониальным странам полной независимости и свободы в строительстве собственных национальных государств согласно свободно выраженной воле и желанию их народов. Колониальный режим, колониальная администрация во всех видах должны быть упразднены полностью с тем, чтобы предоставить возможность народам таких территорий самим определять свою судьбу и формы государственного управления.

51. Но на это португальские колонизаторы, как мы видим, добровольно идти не желают. Даже здесь, в Совете Безопасности, поведение министра иностранных дел Португалии, его вызывающие выпады по адресу Совета, которые он позволил в своем вчерашнем выступлении, представляют собой наглядное свидетельство того, что лиссабонский режим не намерен уважать волю народов Африки, выполнять решения Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи.

52. Представитель колонизаторского режима Салазара, видимо, забыл, что ему разрешено занять здесь место, за этим столом, отнюдь не для того, чтобы поучать членов Совета Безопасности, рассмотрением каких вопросов они должны заниматься, а какие вопросы затрагивать не следует. Совет Безопасности не нуждается в менторстве колонизаторов, которые не должны забывать о том, где они находятся и почему они оказались на занимаемой ими скамье.

53. Представителю Лиссабона прежде всего надлежит сообщить, какие меры предприняло его правительство для осуществления решения Совета Безопасности от 31 июля 1963 года, по какому праву Португалия, член Организации Объединенных Наций, игнорирует резолюцию этого главного органа Организации Объединенных Наций. Недопустимо, чтобы демагогические речи португальских дипломатов, их попытки обмануть народы путем надуманных споров о толковании понятия «самоопределение» позволили режиму Салазара выиграть время для развертывания военных действий против народов португальских колоний в Африке.

54. В этом смысле нельзя не согласиться со справедливым замечанием министра иностранных дел Туниса г-на Монжи Слима на заседании Совета 6 декабря (1079-е заседание) о том, что португальское правительство пытается теперь отвлечь мировое общественное мнение от реальности, заключающейся в том, что оно продолжает вести репрессивную и типичную колониальную войну на территориях под его господством.

55. Режим Салазара направляет все новые и новые подкрепления для расправы над африканскими народами, поднявшимися на справедливую борьбу против португальских поработителей. В августе этого года, по сообщениям печати, в Анголу было отправлено еще две тысячи португальских солдат под предлогом «восстановления закона и порядка». Число беженцев из этой страны, по имеющимся данным, достигло 400 тысяч человек.

56. Известно также, что португальский режим непрерывно расширяет масштабы бомбардировок и в Португальской Гвинее. Разве не возмутительно, что тысячи людей, в том числе старики, женщины и дети, вынуждены прятаться в джунглях, чтобы избежать уничтожения от напалмовых бомб? Разве можно Совету Безопасности оставаться безразличным к тому, что с огнем и мечом проходят колонизаторы по ангольской и гвинейской земле?

57. «На наших границах, — как об этом заявил 19 ноября этого года представитель Гвинеи в Четвертом комитете Генеральной Ассамблеи г-н Диалло Сейду, — идет жестокая война. Португальские дивизии все сжигают и уничтожают на своем пути. Наши госпитали переполнены нашими ранеными братьями из Португальской Гвинеи»<sup>2</sup>.

58. Политика «выжженной земли», массовых убийств и расстрелов португальскими карателями осуществляется не только на территориях Анголы и Португальской Гвинеи. Массовому уничтожению и истреблению подвергается и коренное население в Мозамбике. Все это очевидные и известные факты, от которых португальским колонизаторам скрыться невозможно.

59. Возникает вопрос, почему же Португалия, одна из самых отсталых европейских стран, которая, как известно, не в состоянии производить даже собственных самокатов, позволяет себе игнорировать решения Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности и вот уже несколько лет ведет войну против Анголы, Португальской Гвинеи и проводит преступную политику истребления коренного населения Мозамбика и других народов, стонущих под ее колониальным господством? Ни для кого не является секретом ответ на этот вопрос. Представители африкан-

<sup>2</sup> Это заявление было сделано на 1486-м заседании Четвертого комитета, официальные отчеты которого издаются лишь в краткой форме.

ских и азиатских стран, а также петиционеры неоднократно приводили в различных органах Организации Объединенных Наций многочисленные данные и факты о том, что солдаты 80-тысячной португальской армии, выполняющей в Африке функции карателя угнетенных народов колониальных владений Португалии, проходят военное обучение в рамках НАТО. Именно там их снаряжают, учат и тренируют в преступных целях.

60. Позвольте мне напомнить, что представители африканских стран неоднократно указывали на то, что западные страны оказывают Португалии экономическую и военную помощь, поставляют ей оружие и боеприпасы. Уважаемый делегат Нигерии г-н Монгоно отмечал, например, в Четвертом комитете на текущей сессии Ассамблеи 18 ноября 1963 года, что

«напалмовые бомбы, используемые против народа Анголы, были произведены в западных странах — членах НАТО. Западным государствам, которые до сих пор утверждали, что военное оборудование, которое они поставляют Португалии, может использоваться лишь для целей внешней обороны, следует пересмотреть свою позицию в свете этой информации»<sup>3</sup>.

61. Необходимо отметить, что бывает весьма трудно, а нередко и просто невозможно провести грань между тем оружием, которое предназначено для целей «обороны извне», и средствами, могущими быть использованными для репрессий и ведения колониальных войн. Те, кто пытается прикрыться фиговым листком рассуждений о том, будто оружие, поставляемое ими Португалии, является оборонительным оружием для защиты от нападения извне, прекрасно осведомлены о том, что португальские колонизаторы обращают это оружие против народов африканских стран. Как отмечал министр иностранных дел Либерии г-н Граймс в своем выступлении в Совете 27 ноября 1963 года,

«различие между оружием, продаваемым для внутреннего использования, и оружием, предназначенным для целей внешней обороны, часто туманное. Оружие, продаваемое для так называемой «внешней обороны», использовалось для местных репрессий» (1073-е заседание, пункт 47).

62. Позвольте мне привести также выдержку из выступления представителя Танганьики г-на Кундья, сделанного 18 ноября на текущей сессии Генеральной Ассамблеи. Г-н Кундья говорил, в частности, что западные державы

«предоставляют неистощимые запасы оружия в распоряжение Португалии, которая объявила себя защитницей западной цивилизации и западного влияния в Африке. Эта помощь используется не только для усиления бойни в

<sup>3</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, восемнадцатая сессия, Четвертый комитет, 1483-е заседание, пункт 8.

португальских территориях, но и для совершения неоднократных актов агрессии против независимых африканских государств»<sup>4</sup>.

63. Можно напомнить в этой связи, что в апреле 1963 года (1027-е — 1033-е заседания) Совет Безопасности уже разбирал жалобу Сенегала на действия португальских властей, выразившиеся в нарушении португальскими самолетами воздушного пространства Сенегала и бомбардировках населенных пунктов на сенегальской территории. А недавно было установлено, что португальские самолеты систематически нарушают границы Танганьики и Гвинеи. Эти провокационные вылазки против африканских стран португальские власти могут позволить себе лишь потому, что они чувствуют за своей спиной поддержку своих покровителей. Ясно, что без этой поддержки Лиссабон не осмелился бы стать на путь агрессивных действий и расширения военных операций в этом районе Африки.

64. Нельзя, конечно, пройти мимо того факта, что между правительством Португалии, режимом в Южной Африке и расистским режимом Филда в Южной Родезии существует небезызвестный «нечестивый союз», цель которого состоит в объединении всех реакционных, расистских и фашистских сил для борьбы против национально-освободительного движения в Центральной и Южной Африке. Это вызывает серьезную тревогу и озабоченность у независимых африканских государств за судьбы мира в этом районе земного шара.

65. Совет Безопасности не может проходить мимо создавшегося опасного положения, вызванного действиями португальского режима. Долг Совета Безопасности как органа, на который возложена главная ответственность за поддержание международного мира и безопасности, остановить преступную руку португальских колонизаторов. Совет Безопасности обязан предпринять решительные и действенные меры, которые прекратили бы бесчинства португальских колонизаторов в Анголе, Мозамбике и Португальской Гвинее и положили бы конец войне в Анголе и Португальской Гвинее. Он должен потребовать от португальского правительства безоговорочно выполнения резолюции Совета Безопасности от 31 июля 1963 года, должен поддержать решение Аддис-Абебской конференции глав государств и правительств африканских стран, предусматривающие прекращение без всяких исключений оказания как прямой, так и косвенной поддержки и помощи правительству Португалии и применение к Португалии экономических, политических и иных санкций.

66. Советский Союз, позиция которого по обсуждаемому вопросу хорошо известна, последовательно отстаивает принципы самоопределения народов, все еще находящихся под колониаль-

<sup>4</sup> Там же, 1484-е заседание, пункт 29

ным гнетом, и твердо выступает за немедленное и повсеместное претворение в жизнь Декларации Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 года о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

67. В ответе советского правительства на запрос Генерального Секретаря от 19 августа 1963 года подчеркивается, что Советский Союз неизменно выступает за прекращение жестоких репрессий португальских колонизаторов против коренного населения своих колоний, за прекращение поставок Португалии оружия и военного снаряжения, которое используется португальским правительством для ведения колониальных войн, за немедленное предоставление независимости народам территорий, находящихся под португальским управлением.

68. Советский Союз не имеет с Португалией ни дипломатических, ни консульских, ни экономических отношений. Само собой разумеется, что Советский Союз не поставлял и не поставляет португальскому правительству ни оружия, ни военного снаряжения, а также не оказывал и не оказывает Португалии никакой другой помощи, которая может быть использована ею для проведения репрессивных мер против народов территорий под португальским господством.

69. Позвольте мне напомнить, что глава советского правительства Н. С. Хрущев в своем послании Конференции в Аддис-Абебе писал, в частности:

«Мы присоединяемся к единодушному требованию Конференции о прекращении оказания всякой помощи правительствам колониальных держав, которые могут использовать ее для подавления национально-освободительного движения в Африке. Союзникам колониальных держав, как это сказано в решениях Конференции, действительно пора сделать выбор: либо дружба с африканскими государствами, либо поддержка стран, угнетающих африканские народы».

70. Совет Безопасности, которому предоставлены большие права и полномочия в отношении нарушителей его решений, имеющих обязательный характер, не может и не должен быть пассивным созерцателем вызывающей и провокационной политики лиссабонского режима. Нужно заставить португальских колонизаторов уважать право других народов на свободу, независимость и мирное развитие.

71. Имея в виду экономию времени, мы позволяем себе не настаивать на последовательных переводах нашей речи на английский и французский языки.

72. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Советского Союза. Если у Совета Безопасности нет возражений, мы согласимся с его предложением отказаться от последовательного перевода его выступления.

73. Предоставляю слово следующему оратору — министру иностранных дел Малагасийской Республики.

74. Г-н СИЛЛА (Малагасийская Республика) (*говорит по-французски*). Вопрос о территориях под управлением Португалии представлен сегодня на решение Совета в связи с письмом от 13 ноября 1963 года (S/5460), подписанным значительным числом африканских стран, и в связи с резолюцией, принятой Советом 31 июля 1963 года. Португалия до сих пор не сочла нужным хотя бы сделать вид, что она собирается выполнить эту резолюцию.

75. Вчера малагасийская делегация полагала, что министр иностранных дел Португалии сообщит этому высокому органу о конкретных и существенных шагах, которые его правительство намерено предпринять, чтобы выполнить свои обязательства как члена Организации Объединенных Наций, Устав которой — надо ли напоминать об этом — оно добровольно подписало.

76. К нашему удивлению, г-н Ногейра выдвинул аргументы, которые, по мнению моей делегации, используются им как благовидный предлог для затяжки решения вопроса. Он поставил под сомнение компетенцию Совета рассматривать вопрос, который, как он считает, не представляет угрозы ни миру, ни безопасности. Он отверг утверждения представителей африканских государств относительно массовых репрессий в Анголе, Мозамбике и Португальской Гвинее.

77. Что касается действительной проблемы, а именно самоопределения народов, все еще находящихся под управлением Португалии, то г-н Ногейра не предложил никакого нового решения и не наметил никаких новых путей. Он просто напомнил, всего в нескольких словах, что его правительство продолжает придерживаться позиции, изложенной им в присутствии Генерального Секретаря представителям африканских государств. Он сослался также на доклад Генерального Секретаря от 31 октября 1963 года (S/5448 и Add.1—3), в котором изложены португальская концепция самоопределения и перечень новых законодательных, избирательных, экономических и культурных мероприятий, которые Португалия намерена осуществить в своих заморских провинциях, присоединенных к метрополии. Ни разу представитель Португалии не упомянул резолюций Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности по вопросу о территориях под управлением Португалии. Он делал вид, что не знает о рекомендациях его стране, сделанных в высших интересах мира во всем мире и во имя народов, которые его страна продолжает держать в подчинении. Судя по выступлению представителя Португалии, можно подумать, что его страна односторонне решила, что народы Мозамбика, Анголы и так называемой Португальской Гвинее отныне являются не африканцами, а португальцами, и что одна только Португалия имеет право принимать законодательные меры и наказания

вать всех тех, кто осмеливается возражать против единственного порядка, который она считает законным,— против порядка, установленного Португалией. По его мнению, войны не существует, а следовательно, не существует и угрозы миру и безопасности.

78. Ввиду такого отсутствия взаимопонимания и такой недобросовестности малагасийская делегация может выразить лишь сожаление, что Португалия не отдает себе отчета в трагической ситуации, создавшейся в результате ее приверженности к анахроническим колониальным принципам. Выступление министра иностранных дел Португалии отнюдь не содержит тех заверений, которые желает получить Африка.

79. Как может он считать и, тем более, публично заявлять, что для созыва настоящего заседания Совета Безопасности по вопросу о деколонизации португальских территорий нет серьезных оснований, в то время как Португалия находится в состоянии войны с африканскими патриотами этих территорий? В этой связи я хотел бы напомнить о резолюции 1810 (XVII) Генеральной Ассамблеи от 27 декабря 1962 года, в которой подтверждается ее резолюция 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, содержащая Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам, и процитировать некоторые из пунктов ее преамбулы и постановляющей части:

*«Генеральная Ассамблея,*

...

*глубоко обеспокоенная отрицательным отношением и сознательным отказом некоторых управляющих держав сотрудничать со Специальным комитетом,*

*подтверждая свое убеждение в том, что всякая задержка в осуществлении Декларации продолжает быть источником международных конфликтов, серьезно препятствующих международному сотрудничеству и создающих во многих районах мира все более опасные ситуации, могущие угрожать международному миру и безопасности,*

...

*торжественно повторяет и подтверждает цели и принципы, провозглашенные как в Декларации, содержащейся в резолюции 1514 (XV), так и в резолюции 1654 (XVI),*

...

*настоятельно призывает все управляющие державы немедленно предпринять шаги к тому, чтобы все колониальные территории и народы могли без промедления достигнуть независимости в соответствии с положениями пункта 5 Декларации».*

80. Я бы хотел также привести цитаты из резолюции 1819 (XVII), которую Генеральная Ассамблея приняла 18 декабря 1962 года после

рассмотрения критического положения в Анголе, доклада Специального комитета по вопросу о территориях под управлением Португалии и доклада Подкомитета по положению в Анголе:

*«решительно осуждая массовое уничтожение коренного населения Анголы и другие жестокие репрессивные меры, принимаемые португальскими колониальными властями против народа Анголы,*

*глубоко сожалея о вооруженных действиях, проводимых Португалией в качестве репрессий против народа Анголы.,*

*отмечая, что на территории Анголы, как и в других португальских колониях, коренное население лишено всех основных прав.,*

*будучи убеждена, что колониальная война, которую правительство Португалии ведет в Анголе., [является] источником международных конфликтов и напряженности, а также создает серьезную угрозу миру и безопасности во всем мире,*

*осуждает колониальную войну, проводимую Португалией против народа Анголы, и требует, чтобы правительство Португалии немедленно положило ей конец;*

*настоятельно призывает правительство Португалии, без дальнейшего промедления:*

*a) освободить всех политических заключенных,*

*b) снять запрещение с политических партий,*

*c) провести широкие политические, экономические и социальные мероприятия, которые обеспечили бы создание свободно избранных и представительных политических органов и передачу власти народу Анголы в соответствии с Декларацией о предоставлении независимости колониальным странам и народам».*

81. Что же сделала Португалия в ответ на все эти рекомендации, продиктованные единственным желанием обеспечить мир и укрепить сотрудничество между народами после того, как будет ликвидировано колониальное господство? Ничего.

82. Как может Португалия с такой невозмутимостью даже на короткий миг предположить, что ее упорный отказ не только следовать принципам Устава в вопросе самоопределения (что лишает миллионы африканцев возможности свободно определять свое будущее), но и притерпеваться духа и буквы резолюции 1514 (XV), содержащей Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам,— как, я повторяю, может Португалия даже на один момент представить, что все эти обстоятельства, взятые вместе, не являются достаточно серьезными, чтобы оправдать созыв Совета Безопасности?

83. Малагасийская делегация с готовностью отмечает, что Португалия сделала первый шаг,

согласившись на переговоры с соответствующими африканскими представителями. Моя делегация ожидала, однако, большего и не может в силу этого скрыть разочарования и удивления по поводу того, что представитель Португалии не оценил проявление доброй воли африканскими представителями, которые всегда преследовали одну цель — защиту священного дела свободы и независимости своих угнетенных африканских братьев. У нас нет какого-то «дарованного богом» права, как он говорил вчера, однако мы обладаем «человеческим» правом отстаивать справедливое дело — деколонизацию.

84. Неужели министр иностранных дел Португалии действительно считает, что если четыре министра иностранных дел, уполномоченные Организацией африканского единства, приняли приглашение направиться в Португалию, чтобы рассмотреть условия, существующие в португальских заморских территориях, и вопросы, относящиеся к миру и безопасности, и, наконец, обсудить политические и экономические проблемы, то это действительно давало им возможность достичь своей цели, как-то: предоставления самоопределения и независимости африканскому населению Анголы, Мозамбика и так называемой Португальской Гвинеи?

85. Все мы здесь знаем, что даже если бы португальское правительство решило в рамках португальской государственной системы сделать некоторые улучшения в организации управления, избирательной системе, различных программах развития, в особенности в области образования и экономики, то это было бы все равно, что поместить африканцев в «позолоченную клетку», тогда как они добиваются свободы и независимости.

86. Малагасийское правительство ожидало от Португалии большего. В одном из прошлых выступлений на Генеральной Ассамблее<sup>5</sup> я отметил, что моя делегация не намерена считать деколонизацию предварительным условием и подходить одинаково к рассмотрению всех вопросов.

87. Каждый вопрос, ввиду некоторых специфических обстоятельств, которые могут возникать при этом, должен рассматриваться с учетом его особенностей. Малагасийская делегация признает необходимость соответствующей подготовки колониальных народов к самоопределению и независимости. Мы были бы поэтому признательны представителю Португалии, если бы он сообщил о намерениях его правительства и указал сроки, в которые это правительство выполнит тщательным и добросовестным образом резолюцию 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи и резолюцию Совета Безопасности от 31 июля 1963 года. Однако в длинном заявлении португальского представителя, с которым он выступил вчера, не содержалось ни единого конкретного предложения.

<sup>5</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, семнадцатая сессия, Пленарные заседания, 1172-е заседание, пункт 115.

88. Ввиду такого расхождения во взглядах и отсутствия взаимопонимания члены этого высокого органа должны теперь принять решение в свете имеющихся в его распоряжении данных и информации, представленной ему африканскими государствами.

89. Как и все другие африканские делегации, малагасийская делегация желает сотрудничать со всеми народами при условии соблюдения ими основных принципов Устава и уважения прав человека. Моя делегация выражает сожаление, что представитель Португалии по-прежнему не понимает глубоких чувств африканцев, заявляя, как это он сделал в своем выступлении вчера, что, когда африканские делегации говорят о мире и безопасности, они имеют в виду свой собственный мир и безопасность. Тем самым он хотел сказать, что они не заинтересованы в обеспечении мира и безопасности во всем остальном мире. Это утверждение неверно. Он лучше других знает, что Африка не располагает ни финансовыми, ни военными средствами, ни временем, ни желанием вести войну. Воинственность чужда ее характеру и противоречит ее убеждениям.

90. Настало время призвать Португалию дать отчет в своих действиях. Сейчас, когда народы мира осознали, что следует положить конец колониализму и сопутствующей ему практике сегрегации и дискриминации, когда ряд зависимых территорий получил или получает свободу и независимость в результате процесса самоопределения, уму непостижимо, что Португалия во имя полностью изживших себя принципов упорно отказывается идти в ногу со временем, грубо нарушая положения Устава Организации Объединенных Наций, которыми определяются наши действия. Мозамбик, Ангола и другие территории не являются португальскими провинциями. Эти территории населены африканцами, которые вполне справедливо и законно стремятся к выражению своей африканской индивидуальности.

91. На рассмотрение Совета представлен проект резолюции (S/5480). Он составлен в беспристрастных и нарочито умеренных выражениях. Малагасийская делегация полностью его поддерживает. Мы позволим себе рекомендовать Совету единогласно принять его, чтобы придать ему больший вес в глазах всего мира, сделать последнее недвусмысленное предупреждение Португалии и торжественно воззвать к ее мудрости и реализму, поскольку в 1963 году нельзя более лишать миллионы жителей территорий, которые все еще являются зависимыми от Португалии, права пользоваться самыми элементарными человеческими правами.

92. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Благодарю представителя Малагасийской Республики. В моем списке более не значится ораторов для выступления на дневном заседании. Ряд делегаций выразили пожелание, чтобы им было предоставлено некоторое время для полу-

чения инструкций относительно только что представленного проекта резолюции и для подготовки замечаний к нему. Поэтому, если нет возражений, я предлагаю закрыть заседание и собраться вновь завтра в 15 часов.

93. Г-н КВЕЙСОН-СЕККИ (Гана) (*говорит по-английски*): Мы уже выразили намерение представить проект резолюции сегодня во второй половине дня, поскольку он уже распространен в Совете, что позволит членам Совета поразмыслить над ним и завтра принять решение. Мы полагаем, что Совет мог бы принять решение, чтобы позволить отбыть тем министрам иностранных дел, которые желают этого. Поэтому, с вашего разрешения, г-н Председатель, я хотел бы официально представить проект резолюции (S/5480).

94. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Ганы.

95. Г-н КВЕЙСОН-СЕККИ (Гана) (*говорит по-английски*): От имени делегаций Марокко, Филиппин и Ганы, поддержанных четырьмя министрами иностранных дел, я представляю проект резолюции, распространенный среди членов Совета (S/5480).

96. Проект резолюции является результатом глубоких размышлений и непосредственных контактов с членами Совета Безопасности и другими заинтересованными сторонами. Проект основан на тех главных положениях, которые были выдвинуты здесь в связи с докладом Генерального Секретаря. Проект резолюции включает четыре пункта преамбулы, напоминающие о последней резолюции Совета Безопасности и о резолюции 1541 (XV) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1960 года, в которой излагаются принципы, касающиеся концепции самоопределения, и в последнем пункте преамбулы с удовлетворением отмечается инициатива Генерального Секретаря в установлении контактов между представителями африканских государств и представителями правительства Португалии.

97. Члены Совета могли со всей очевидностью убедиться в том, что между Португалией и африканскими государствами существует различие во взглядах относительно толкования принципа самоопределения. Поэтому Совету предлагается ограничиться тем, чтобы устранить всякое сомнение в отношении того, что Организация Объединенных Наций понимает под самоопределением.

98. В пункте 1 Совету предлагается выразить сожаление по поводу того, что контакты, установленные между африканскими государствами и Португалией, не дали желаемых результатов, поскольку, как мы подробно разъяснили здесь, отказ Португалии согласиться с толкованием понятия самоопределения, данным Организацией Объединенных Наций, привел к прекращению переговоров. Однако в этом проекте мы отметили лишь, что не было достигнуто договоренности

в отношении толкования Организацией Объединенных Наций понятия самоопределения.

99. Мы призываем все государства выполнить пункт 6 резолюции Совета Безопасности от 31 июля 1963 года, который гласит:

«6. *Просит* все государства впредь воздерживаться от оказания португальскому правительству всякой помощи, дающей ему возможность продолжать проведение репрессивных мер против народов территорий под его управлением, и принять все меры для того, чтобы воспрепятствовать продаже и поставке оружия и военного оборудования португальскому правительству для указанной цели».

100. В пункте 3 мы предлагаем Совету выразить правительству Португалии порицание за невыполнение резолюции от 31 июля. Мы, конечно, могли бы употребить выражение «осуждает», однако после консультаций и переговоров остановились на слове «порицает».

101. Пункт 4:

«4. *Подтверждает* следующее толкование понятия самоопределения, установленное в резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи:

Все народы имеют право на самоопределение; в силу этого права они свободно устанавливают свой политический статус и осуществляют свое экономическое, социальное и культурное развитие».

Пункт 5:

«*Отмечает* резолюцию 1542 (XV) Генеральной Ассамблеи, в которой, среди прочего, перечисляются территории под управлением Португалии, входящие в категорию самоуправляющихся территорий по смыслу главы XI Устава».

Этот пункт является весьма важным, поскольку в резолюции 1542 (XV) перечисляется целый ряд стран. Мы, конечно, признаем, что со времени принятия этой резолюции прошло много времени, однако мы считаем, что все еще существуют самоуправляющиеся территории под управлением Португалии. Мы считаем, что Совет должен отметить тот факт, что мы имеем в виду именно такие страны, как Ангола, Мозамбик, Кабинда и Португальская Гвинея.

102. В пункте 6 мы выражаем мнение, что если правительство Португалии примет меры, чтобы даровать амнистию всем лицам, находящимся в заключении или изгнании за их выступления в пользу самоопределения или борющимся за независимость их территории, то такие меры будут служить доказательством его добрых намерений.

103. Пункт 7 постановляющей части: «*Просит* Генерального Секретаря продолжать свои усилия и представить Совету доклад не позднее 1 июля 1964 года».

104. Мы считаем, что настоящий проект резолюции, который я только что представил, должен рассматриваться во взаимосвязи с резолюцией Совета Безопасности от 31 июля 1963 года. По существу они дополняют друг друга.

105. Я хотел бы особо отметить последний пункт данного проекта резолюции, то есть пункт 7. В этом пункте Генеральному Секретарю предлагается продолжить свои усилия с тем, чтобы обеспечить выполнение последней резолюции Совета Безопасности. Мы оставляем на усмотрение Генерального Секретаря принятие таких мер, какие представляются ему необходимыми для достижения желаемых результатов. Важно, чтобы произошел перелом и народам Анголы, Мозамбика, Гвинеи и Кабинды была дана возможность определить свое будущее. По мнению африканских стран, любое решение африканских националистов обязательно приведет к обретению независимости их территориями. Да и может ли быть иначе в свете существующих в Африке тенденций к достижению единства и независимости?

106. Мы уверены, что, если все мы, особенно постоянные члены Совета Безопасности и Бразилия, окажем должное давление на Португалию, то мы сделаем еще один шаг на пути к конечной цели — изгнанию португальских колониальных вампиров из Африки.

107. Мы хотели бы сообщить Совету, что дата 1 июня 1964 года указана намеренно, поскольку в середине 1964 года состоится встреча глав африканских государств для рассмотрения ряда жизненно важных вопросов, касающихся Африки. Мы могли бы уже сейчас предложить принять более строгие меры, однако министры иностранных дел Ганы, Марокко и Филиппин подготовили этот проект, поддержанный всеми африканскими странами, для того чтобы продемонстрировать наше желание принять такие меры, которые были бы практически осуществимыми и позволили бы друзьям Португалии оказать на нее давление, о котором я говорил.

108. Как только что сказал министр иностранных дел Малагасийской Республики, мы обладаем не дарованным богом, а человеческим правом. И, как он сказал, настало время призвать Португалию к ответу.

109. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Желает ли какой-либо еще представитель выступить на этом заседании?

110. Поскольку желающих нет и если нет возражений, я закрываю настоящее заседание. Совет вновь соберется на заседание завтра во второй половине дня, в 15 часов. Я надеюсь, что завтра мы сможем закончить рассмотрение стоящего перед нами вопроса.

*Заседание закрывается в 17 час. 10 мин.*

**КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

**HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS**

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.